



Memorandum

Date: le 9 mars, 2020

À: Tous les patients de programme rénaux

De: Équipe de dialyse de CUSM

RE: COVID-19

COVID-19 fait partie d'une grande famille de coronavirus et vous avez probablement beaucoup entendu parler de ce virus dans les nouvelles et sur Internet dernièrement. Vous trouverez ci-dessous quelques informations de base et des instructions pour votre sécurité et soins dans les prochaines semaines.

PATIENT(E)S DIALYSÉ(E)S

1. Si vous avez des symptômes de FIÈVRE, TOUX ou des DIFFICULTÉS RÉSPIRATOIRES :

- APPELEZ INFOSANTÉ au 1-877-644-4545
- APPELEZ IMMÉDIATEMENT VOTRE UNITÉ DE DIALYSE
- NE PAS VENIR À L'UNITÉ DE DIALYSE, AVANT D'AVOIR parlé à quelqu'un de l'unité.

Nous planifierons votre traitement de dialyse afin de vous protéger, vous et les autres, contre l'écllosion de la COVID-19.

Numéros téléphone :

Glen 514-934-1934 ext 37358

MGH 514-934-1934 ext 44040

Lachine 514-934-1934 ext 35039

2. Si vous avez voyagé à l'EXTÉRIEUR du CANADA depuis le 8 mars 2020 OU

SI vous avez en CONTACT ÉTROIT AVEC QUELQU'UN QUI A RÉCEMMENT VOYAGÉ :

APPELEZ VOTRE UNITÉ DE DIALYSE, avant de quitter votre maison pour un traitement de dialyse et faites-le savoir si vous avez l'un des symptômes énumérés ci-dessous (voir : les symptômes de COVID-19)

- Nous planifierons votre traitement de dialyse afin de vous protéger, vous et les autres, contre l'écllosion de la COVID-19.

3. AUTRES Réponses « NON » : SI vous n'avez aucun symptôme ET vous n'avez aucun contact avec un voyageur de l'extérieur du Canada :

- Vous aurez votre dialyse comme d'habitude
- Nous ferons notre mieux de minimiser le temps dans la salle d'attente. Si vous conduisez votre voiture vous-même, nous suggérons de nous appeler lors de votre arrivée. Vous attendrez ensuite dans votre voiture et nous vous rappellerons lorsque votre place sera prête.
- Si vous utilisiez d'autres moyens de transport et vous ne pouvez pas attendre dans le véhicule, venez dans la salle d'attente, lavez vos mains dès ton arrivée et rester au minimum 3 mètres (neuf pieds) de distance entre d'autres personnes.

VISITEURS

- SEULEMENT UN VISITEUR PAR PATIENT qui n'apporte aucun des risques énumérés sera permis dans l'unité de dialyse
- Les visiteurs qui : se présentent avec des symptômes grippales, ou qui ont voyagé à l'extérieur du Canada depuis le 8 mars 2020, ou qui étaient en contact étroit avec quelqu'un qui a récemment voyagé à l'extérieur du Canada depuis le 8 mars 2020, NOUS VOUS PRIONS DE NE VOUS PRÉSENTER PAS dans l'unité de dialyse. **Tous ceux qui sont malades doivent APPELEZ INFOSANTÉ au 1-877-644-4545**

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Comment puis-je me protéger et protéger ma famille contre la COVID-19 et d'autres maladies semblables à la grippe?

- Se laver les mains fréquemment
- Évitez de vous toucher le visage, le nez et la bouche avec vos mains
- Éviter les contacts étroits avec les personnes malades
- Nettoyer et désinfecter les surfaces qui sont souvent touchées
- Couvrez votre toux et vos éternuements avec un mouchoir en papier ou avec votre bras, et non votre main. Lavez-vous les mains par la suite.

Comment puis-je attraper la COVID-19?

Vous avez peut-être été exposé à la COVID-19, si vous ou les membres de votre famille :

- Avoir voyagé à l'extérieur du Canada au cours des 14 derniers jours et y être retourné depuis.
- Avoir été en contact étroit avec une personne qui a voyagé à l'extérieur du Canada.
- Avoir été en contact avec une personne qui a un cas confirmé ou suspect de COVID-19.

Quels sont les symptômes de COVID-19?

- Fièvre
- Toux
- Difficulté à respirer

Le risque d'exposition et de transmission changent chaque jour. Nous voulons assurer votre sécurité et celle de votre famille. Nous devons également nous assurer que vous avez accès à un endroit sûr pour vos soins de dialyse. Si vous rencontrez des problèmes de santé, **appelez votre unité de dialyse** afin de mieux protéger tout le monde.

L'information sûr à propos du COVID-19 :

l'Organisation mondiale de la Santé

<https://www.who.int/fr>

l'Agence de la santé publique du Canada

<https://www.canada.ca/fr/sante-publique/services/maladies/2019-nouveau-coronavirus.html>



Memorandum

Date: March 13, 2020
To: All renal patients
From: MUHC Dialysis Team
RE: COVID 19

COVID 19 is part of a large family of Coronavirus and you have most likely been hearing a lot about this virus in the news and on the internet. Below you will find some basic information and instructions for your safety and care in the coming weeks.

DIALYSIS PATIENTS

1) IF you have SYMPTOMS of FEVER, COUGH, or DIFFICULTY BREATHING:

- CALL YOUR DIALYSIS UNIT RIGHT AWAY
- DO NOT COME TO THE DIALYSIS UNIT UNTIL YOU HAVE SPOKEN TO SOMEONE AT THE UNIT. We will plan for your dialysis treatment in a way that keeps you and others from being exposed to COVID 19.

Unit Telephone numbers:

Glen	514-934-1934 ext 37358
Montreal General	514-934-1934 ext 44040
Lachine	514-934-1934 ext 35039

2) IF you have been OUTSIDE OF CANADA since March 8, 2020, OR IF you have been IN CLOSE CONTACT WITH SOMEONE WHO HAS TRAVELED:

- Call your dialysis unit BEFORE coming to your treatment and they will advise you what to do
- We will plan for your dialysis treatment in a way that keeps you and others from being exposed to COVID 19.

3) ALL OTHERS: If you have no symptoms AND you have no contact with travel:

- You may be dialyzed at your unit.
- We will try to minimize your time in the waiting room. If you drive yourself, we suggest you call us from your cellphone when you arrive. You will then wait in your car and we will call you back when your spot is ready.
- If you use other transport and cannot wait in the transport vehicle, then come to the waiting room, wash your hands when you enter, and stay at least 3 meters (9 feet) away from others.

VISITORS

- ONLY ONE VISITOR PER PATIENT who does not have any risk factors will be permitted inside the dialysis unit.
- Visitors who have symptoms, visitors who have traveled outside the country since March 8, or who have been in close contact with someone who has traveled outside of Canada since March 8, please DO NOT come to the dialysis unit. **Visitors who are ill should call INFOSANTÉ at 811.**

GENERAL INFORMATION:

How do I protect myself and my family from COVID19 and other flu like illnesses?

- Wash your hands frequently
- Avoid touching your face, nose and mouth with your hands.
- Avoid close contact with people who are sick
- Clean and disinfect surfaces that are touched often.
- Cover your cough and sneezes. Wash your hands afterwards.

How can I catch COVID-19?

You may have been exposed to COVID 19, if you or your family members:

- Travelled outside of Canada in the past 14 days and have since returned home.
- Have been in close contact with someone who has been travelling outside of Canada.
- Have been in contact with someone who has a confirmed or possible case of COVID 19.

What are the symptoms of COVID 19?

- Fever
- Cough
- Difficulty breathing

The risk of exposure and transmission is changing daily. We want to keep you and your family safe. We also need to ensure that you have access to a safe place for your dialysis care. If you are unwell, **CALL your dialysis unit**, so we can keep everyone as safe and healthy as possible.



Memorandum

Date: March 13, 2020
To: All renal patients
From: MUHC Dialysis Team
RE: COVID 19 Update

The MUHC Nephrology Team is working hard to ensure the safety of all dialysis patients and meet their needs during the COVID 19 pandemic. Rest assured that we have a plan in place to deal with this pandemic. **Current processes may become inconvenient, take more time, but these are being done to protect you and everyone else. We request you to please maintain respect and civility.** We are all in this this together, and that is the best way through these trying times. Please find below some instructions for your safety and care in the coming weeks.

DIALYSIS SCHEDULE

- Please come to dialysis at your usual scheduled time and days for now.
- In the coming weeks we may be required to change your dialysis schedule to protect your safety and the safety of others. We thank you in advance for your understanding.

ENSURING YOU STAY WELL DURING AN EMERGENCY

- We have faxed a prescription for kayexalate to your pharmacy. This powder is mixed in water and when taken can help eliminate excess potassium. Please fill the prescription and keep the medication on hand in case of emergency. We will provide you with further instructions on IF AND WHEN you should take it.
- Please pay special attention to your dietary and fluid restrictions.

SCREENING

- Before entering the dialysis unit, each patient and visitor will be asked a few screening questions. Please answer correctly. These questions are asked to protect you, and everyone around you - you will never be denied your dialysis treatment. We want to ensure that the treatment can be done as safely as possible. Please follow the staff's directions.
- Symptomatic or exposed patients will be asked to wear a mask and will be isolated from others. Please comply with the instructions given by the nurse.
- Upon entry into the unit, please go directly to you designated spot, and do not go into other parts of the unit. The staff will attend to your requests, and questions as soon as they have followed the appropriate infection control procedures. Thank you in advance for your patience.
- Visitors / accompanying persons: Coming alone is best during the pandemic. We are limiting visitors to one person per patient provided they have no symptoms. No visitors with symptoms or potentially exposed to COVID 19 will be permitted in the dialysis unit.

HOW TO PROTECT YOURSELF

- Wash your hands frequently
- Avoid touching your face, nose and mouth with your hands.
- Cover your cough and sneezes. Wash your hands afterwards.
- Clean and disinfect surfaces that are touched often.
- Practice social distancing: Do not leave the house unless necessary. Have your medications and groceries delivered if possible, and stay at least 6 feet away from other people if out.
- Avoid close contact with anyone who is sick or has traveled. If you cannot do this because this person lives with you then this person should try to stay in a separate area of your house and wash his/her hands frequently. Do not share dishes, towels, or other items. Clean and disinfect surfaces.